

**BY-LAW NUMBER M-16
A LAW TO AMEND A BY-LAW
RESPECTING WATER AND SEWERAGE**

Be it enacted by the Common Council of
The City of Saint John as follows:

A By-law of The City of Saint John entitled
“A By-law Respecting Water and Sewerage”,
enacted on the 7th day of June, A.D. 2004, is hereby
amended as follows:

- 1 Schedule “E” is repealed and replaced with
Schedule “E” attached hereto.
- 2 This amendment comes into force on
January 1, 2025.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John
has caused the Corporate Common Seal of the said
City to be affixed to this by-law the _____ day of
_____, A.D. 2024 and signed by:

Mayor / Maire

City Clerk / Greffier de la municipalité

First Reading - November 25, 2024
Second Reading - November 25, 2024
Third Reading -

**ARRÊTÉ NO M-16
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
CONCERNANT LE RÉSEAU D'EAU ET
D'ÉGOUTS**

Lors d'une réunion du conseil communal,
The City of Saint John a décrété ce qui suit :

Par les présentes, l'arrêté de The City of
Saint John intitulé « Arrêté concernant les réseaux
d'eau et d'égouts », décrété le 7 juin 2004, est
modifié comme suit:

- 1 L'annexe « E » est abrogée et remplacée
par l'annexe « E » ci-jointe.
- 2 La présente modification entre en vigueur
le 1 janvier, 2025.

EN FOI DE QUOI The City of Saint John a fait
apposer son sceau communal sur le présent arrêté
le _____ 2024, avec
les signatures suivantes :

Première lecture - le 25 novembre 2024
Deuxième lecture - le 25 novembre 2024
Troisième lecture -

Schedule "E"

Raw Industrial Water Customers and Rates

Raw Water Customer	Infrastructure	Rate per Cubic Metre (\$)	Rate Stabilizing Reserve
			Bi-Monthly(\$)
1. New Brunswick Power	This user draws its industrial raw water through a 1500mm diameter concrete intake pipe running from Ludgate Lake across Route 1 to the Coleson Cove Screen Building located at coordinates N 7355170.56 and E 2522389.97 just off of Route 1. Once through the screen building water passes through approximately 5,000m of 600mm diameter transmission main to ultimately make its way to the Coleson Cove generating station located at 4077 King William Road.	0.5143	1,425
2. Irving Pulp and Paper Limited	This user draws its industrial raw water through a 1800mm diameter intake pipe and approximately 330m of 1800mm diameter concrete pressure pipe originating from Spruce Lake leading to the Spruce Lake Screen building. The screen building is located at coordinates N 7357823.16 and E 2525290.60 and is just to the right of the eastern shore of Spruce Lake. Once through the screen building water passes through the Spruce Lake Transmission main to ultimately make its way to the Irving Pulp and Paper Mill located at 408 Mill Road. The Spruce Lake transmission main consists of approximately 7,500 m of 1500mm diameter concrete pressure pipe owned by City of Saint John and approximately 1,000m of 1370mm diameter concrete pressure pipe owned by IPP.	0.0904	70,383
3. Irving Paper Inc.	This user draws its industrial raw water through a 1200mm diameter intake pipe originating from Latimer Lake leading to the Latimer Lake control valve chamber. Once through the control valve chamber, water passes through approximately 275m of 1500mm diameter reinforced concrete pipe to ultimately discharge into Eldersley brook. Eldersley Brook recharges the Silver Falls watershed. Irving Paper has a private intake, screen and chlorination building located at Silver falls. From there the water eventually makes its way to Irving Paper located at 435 Bayside Drive.	0.1074	14,821

<p>4. Irving Oil Limited</p>	<p>Multiple raw water transmission mains deliver raw water from Latimer Lake to other transmission piping near the Lakewood Heights pump station for use by potable and industrial users. Irving Oil Limited draws its industrial raw water from two separate connections to the above mentioned transmission mains prior to their connection to the Loch Lomond Drinking Water Treatment Facility.</p> <p>The first raw water connection to the transmission system near the Lakewood Heights Pumping Station delivers raw water to a chamber located at Champlain Heights through approximately 2,500m of 600mm HDPE relined cast iron raw water transmission main to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road. The second connection to the above transmission systems is a 600mm PVC Raw water transmission main, approximately 3,000m delivers raw water along Hickey Road to a chamber located at Champlain Heights. From there raw water is delivered through approximately 450m of 500mm raw water transmission main along Commerce Drive to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road.</p>	<p>0.2530</p>	<p>42,379</p>
-------------------------------------	--	----------------------	----------------------

Notes:

- a) Rate Stabilizing Reserve will be reviewed annually as part of the yearly rate setting exercise with the intent of holding approximately 7 months of operating costs in the rate stabilizing reserve at any given time.**

Annexe « E »

Clients et tarifs de l'eau industrielle brute

Client d'eau brute	Infrastructure	Taux au mètre cube (\$)	La réserve de stabilisation des tarifs
			Tari bimensuel(\$)
1. Énergie Nouveau-Brunswick	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau en béton de 1 500 mm de diamètre qui, traversant la route 1, va du lac Ludgate au bâtiment de dégrillage de Coleson Cove situé aux coordonnées N 7355170.56 et E 2522389.97, à proximité de la route 1. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau circule dans environ 5 000 m de conduite principale de 600 mm de diamètre pour finalement se rendre à la centrale de Coleson Cove, située au 4077, chemin King William.	0.5143	1,425
2. Irving Pulp and Paper Limited	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 800 mm de diamètre vers un tuyau sous pression en béton de 1 800 mm de diamètre d'une longueur de 330 m environ provenant du lac Spruce et menant au bâtiment de dégrillage du lac Spruce. Le bâtiment de dégrillage est situé aux coordonnées N 7357823.16 et E 2525290.60, juste à droite de la rive est du lac Spruce. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau passe par la conduite principale du réseau de transport du lac Spruce pour finalement se rendre à l'usine de pâtes et papiers Irving située au 408, chemin Mill. La conduite principale de transport du lac Spruce est composée d'environ 7 500 m de conduite sous pression en béton de 1 500 mm de diamètre appartenant à la ville de Saint John et d'environ 1 000 m de conduite sous pression en béton de 1 370 mm de diamètre appartenant à IPP.	0.0904	70,383
3. Irving Paper Inc.	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 200 mm de diamètre provenant du lac Latimer et menant à la chambre de vannes de régulation du lac Latimer. Une fois sortie de la chambre de vannes de régulation, l'eau circule dans environ 275 m de tuyau en béton armé de 1 500 mm de diamètre pour finalement s'écouler dans le ruisseau Eldersley. Le ruisseau Eldersley recharge le bassin versant de Silver Falls. Irving Paper possède un bâtiment privé de prise d'eau, de dégrillage et de chloration situé à Silver Falls. De là, l'eau se rend éventuellement à l'usine d'Irving Paper, située au 435 promenade Bayside.	0.1074	14,821

4. Irving Oil Limited	<p>De multiples conduites principales de transport d'eau brute acheminent l'eau brute du lac Latimer à d'autres conduites de transport situées près de la station de pompage de Lakewood Heights pour être utilisées par des utilisateurs d'eau potable et industrielle. Irving Oil Limited tire son eau brute industrielle de deux raccordements distincts aux conduites de transport susmentionnées avant leur raccordement à l'usine de traitement de l'eau potable de Loch Lomond.</p> <p>Le premier raccordement d'eau brute au réseau de transport près de la station de pompage de Lakewood Heights achemine l'eau brute à une chambre située à Champlain Heights par l'intermédiaire d'environ 2 500 m de conduite de 600 mm en fonte revêtue de PEHD pour finalement se rendre à la raffinerie Irving Oil située au 340 chemin Loch Lomond. Le deuxième raccordement aux systèmes de transport ci-dessus est une conduite d'eau brute en PVC de 600 mm, d'une longueur d'environ 3 000 m, qui achemine l'eau brute le long du chemin Hickey vers une chambre située à Champlain Heights. De là, l'eau brute est acheminée par une conduite principale de transport d'environ 450 m d'un diamètre de 500 mm le long de la promenade Commerce jusqu'à la raffinerie Irving Oil située au 340, chemin Loch Lomond.</p>	0.2530	42,379
------------------------------	--	---------------	---------------

Notes :

- a) **La réserve de stabilisation des tarifs fait l'objet d'un examen annuel dans le cadre de l'exercice annuel d'établissement des tarifs, l'intention étant de conserver environ sept mois de frais d'exploitation dans la réserve de stabilisation des tarifs en tout temps.**